

Jer

Chapter 30

Portuguese Interlinear

Reference: Portuguese Almeida (1911)

1
הַדְּבָרִ֑ אֲשֶׁר־ הִנֵּה אֵל- יִרְמְיָהוּ מֵאֵת יְהוָה לֵאמֹר׃
dizendo YHWH de-com Yirmeyahu a- foi que A-palavra
[H0559](#) [H3068](#) [H0854](#) [H3414](#) [H0413](#) [H1961](#) [H1697](#)

A palavra que do Senhor veiu a Jeremias, dizendo:

2
כֹּה- אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר כְּתֹב- לִי כָל- אֵת הַדְּבָרִים אֲשֶׁר- אָמַרְתִּי אֵלֶיךָ אֵל- סֵפֶר׃
todas- (a) para-ti Escreve- dizendo Yisra'el Deus-de- YHWH disse Assim-
[H3605](#) [H0853](#) [H3789](#) [H0559](#) [H3478](#) [H0430](#) [H3068](#) [H0559](#) [H3541](#)
livro em- a-ti falei que- as-palavras
[H0413](#) [H0413](#) [H1696](#) [H1696](#)

Assim diz o Senhor, Deus de Israel, dizendo: Escreve n'um livro todas as palavras que te tenho fallado.

3
כִּי הֵנָּה יָמִים בָּאִים וְהָיָה נְאֻם- יְהוָה וְשָׁבַתִּי אֶת- שְׁבוֹתַי
cativeiro-de- (a)- e-farei-voltar YHWH declaração-de- vindo dias eis Porque
[H7622](#) [H0853](#) [H7725](#) [H3068](#) [H5002](#) [H0935](#) [H3117](#) [H2009](#)
dei que- a-terra a- e-fá-los-ei-voltar YHWH disse e-Yehudah Yisra'el meu-povo
[H5414](#) [H0776](#) [H0413](#) [H7725](#) [H3068](#) [H0559](#) [H3063](#) [H3478](#)

וְיִרְשׁוּהָ׃ פ
e-possuí-la-ão a-seus-pais
[H3423](#) [H0001](#)

Porque eis que dias veem, diz o Senhor, em que farei tornar o cativeiro do meu povo Israel e Judah, diz o Senhor; e tornal-os-hei a trazer á terra que dei a seus paes, e a possuirão.

4
וְאֵלֶּה הַדְּבָרִים אֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה אֶל- יִשְׂרָאֵל וְאֶל- יְהוּדָה׃
Yehudah e-a- Yisra'el a- YHWH falou que as-palavras E-estas
[H3063](#) [H0413](#) [H3478](#) [H0413](#) [H3068](#) [H1696](#) [H1697](#) [H0428](#)

E estas são as palavras que fallou o Senhor, ácerca de Israel e de Judah.

5
כִּי- כֹה אָמַר יְהוָה קוֹל חֲרָדָה שָׁמַעְנוּ פֶּחַד וְאֵין שָׁלוֹם׃
paz e-não-há pavor ouvimos tremor Voz-de- YHWH disse assim Porque-
[H7965](#) [H0369](#) [H6343](#) [H8085](#) [H2731](#) [H3068](#) [H0559](#) [H3541](#)

Porque assim diz o Senhor: Ouvimos uma voz de temor: temor ha, porém não paz.

6
שְׁאַלוּ- נָא וּרְאוּ אִם- יֵלֵךְ זָכָר מְדוּעֶ֑ לְרֵאיוֹתַי כָּל- וָרֶבֶר
varão todo- ví Por-que homem dá-à-luz se- e-vede por-favor Perguntai-
[H1397](#) [H3605](#) [H7200](#) [H4069](#) [H2145](#) [H3205](#) [H7200](#) [H4994](#) [H7592](#)
em-palidez faces todas- e-tornaram-se como-que-dá-à-luz seus-lombos sobre- suas-mãos
[H3420](#) [H6440](#) [H3605](#) [H2015](#) [H3205](#) [H2504](#) [H3027](#)

Perguntae, pois, e olhae, se o varão pare. Porque pois vejo a cada homem com as mãos sobre os lombos como a que está parindo? e porque se teem tornado todos os rostos em amarellidão?

7 הוֹי אֵי הַיּוֹם הַגָּדוֹל כִּי גָדוֹל הַיּוֹם הַזֶּה כְּמִהוּ וְעַתָּה זָרָה
Ai porque grande o-dia esse como-ele e-tempo-de-angústia
H1945 H3117 H1931 H3644 H6256

הִיא לְיַעֲקֹב וּמִמָּנָה יִנָּשֵׁעַ
ela para-Ya'aqov mas-dela será-salvo
H41931 H3290 H3467

Ah! porque aquella dia é tão grande, que não houve outro semelhante! e é tempo de angustia para Jacob: porém será livrado d'ella.

8 וְהָיָה בַיּוֹם הַהוּא וְנָאֵם יְהוָה זְבָאוֹת אֲשַׁבֵּר עָלָיְךָ מֵעַל
E-será no-dia esse declaração YHWH Tseva'ot quebrarei de-sobre
H1961 H3117 H1931 H5002 H3068 H5923

זְרָאִים: עוֹד בּוֹ יַעֲבֹדוּ-וְלֹא-אֲנֹתְךָ וּמוֹסְרוֹתֶיךָ צְוֹאֲרֶיךָ
estrangeiros mais nele o-servirão- e-não- romperei e-tuas-correias teu-pescoço
H5750 H5647 H3808 H5423 H4147

Porque será n'aquelle dia, diz o Senhor dos Exercitos, que eu quebrarei o seu jugo de sobre o teu pescoço, e quebrarei as tuas ataduras; e nunca mais se servirão d'elle os estranhos.

9 וְעִבְדוּ אֶת יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם וְאֵת דָּוִד מֶלֶכָם אֲשֶׁר אָקִים לָהֶם:
E-servirão (a) YHWH seu-Deus e-(a) David seu-rei que levantarei para-eles
H5647 H0853 H3068 H0430 H0853 H1732 H4428 H1992

Mas servirão ao Senhor, seu Deus, como tambem a David, seu rei, que lhes levantarei.

10 וְאַתָּה אַל-תִּירָא עֲבָדֵי יַעֲקֹב נֹאֵם-יְהוָה וְאַל-תִּתֵּן
E-tu não- temas meu-servo Ya'aqov declaração-de- YHWH e-não- te-ateerrorizes
H0408 H3068 H5002 H3290 H5650 H3372 H0408 H2865

יִשְׂרָאֵל כִּי הֲנִי מוֹשִׁיעַךָ מִרְחֹק וְאֵת-זֶרְעֶךָ מֵאַרְצָה
Yisra'el porque eis-me salvando-te de-longe e-(a)- tua-descendência da-terra-de-
H3478 H2009 H3467 H7350 H0853 H2233 H0776

שְׂבִיִם וְשָׁב יַעֲקֹב וְשָׁקֵט וְאֵין מִתְרַדֵּם:
seu-cativeiro e-voltará Ya'aqov e-descansará e-não-há quem-amedronte
H7725 H3290 H8252 H7599 H0369 H2729

Não temas pois tu, servo meu Jacob, diz o Senhor, nem te espantes, ó Israel; porque eis que te livrarei de terras de longe, como tambem á tua semente da terra do seu cativeiro; e Jacob tornará, e descançará, e ficará em socego, e não haverá quem o atemorize.

11 כִּי-אִתְּךָ אָנִי נֹאֵם-יְהוָה לְהוֹשִׁיעַךָ כִּי אֶעֱשֶׂה
Porque- contigo eu declaração-de- YHWH para-salvar-te porque farei
H0854 H0589 H5002 H3068 H3467

כָּלָה בְּכָל-הַגּוֹיִם אֲשֶׁר תִּפְצֹתֶיךָ שָׁם אֲךָ אֶתְּךָ לֹא-
destruição-completa a-todas- as-nações para-onde te-espalhei lá contudo não-
H3617 H3605 H4941 H5352 H8033 H0389 H0853 H3808

אֶעֱשֶׂה כָּלָה וְיִסְרֹתֶיךָ לְמִשְׁפַּט לֹא וְנִקְהָה
farei destruição-completa e-te-castigarei com-justiça não mas-inocentando te-inocentarei
H3617 H3256 H4941 H5352 H3808 H5352

פ
¶

Porque eu sou contigo, diz o Senhor, para te livrar; porquanto farei consummação de todas as nações entre as quaes te espalhei; porém de ti não farei consummação, mas castigar-te-hei com medida, e de todo não te terei por innocente.

12 כִּי כֹה אָמַר יְהוָה אֲנוֹשׁ לְשִׁבְרָהּ נֹחֵלָה מִכְתָּד׃
 Porque assim diz o Senhor: Teu quebrantamento é mortal; a tua chaga é dolorosa.
 H4347 H7667 H0605 H3068 H0559 H3541

Porque assim diz o Senhor: Teu quebrantamento é mortal; a tua chaga é dolorosa.

13 אֵינֶנּוּ הֵן דִּינָהּ לְמִזֹּרַר רְפָאוֹת תְּעַלָּה אֵין לְךָ׃
 Não ha quem julgue a tua causa para ligal-a; não tens remedios que possam curar.
 H0369 H7499 H4205 H1779 H1777 H0369

Não ha quem julgue a tua causa para ligal-a; não tens remedios que possam curar.

14 כָּל־ מְאַהֲבֶיךָ שָׁכְחוּךָ אֹתָךְ לֹא יִדְרְשׁוּ כִּי מַכַּת אוֹיֵב
 Todos-te-feri teus-amantes te-esqueceram a-ti te-esqueceram porque buscam não a-ti inimigo golpe-de-
 H0341 H4347 H1875 H3808 H0853 H7911 H0157 H3605
 חֲטֵאתֶיךָ עֲצָמוּ עֲוֹנֶךָ רַב עַל מוֹסֵר אֲכֹזְרִי הַכִּיתֶיךָ
 teus-pecados aumentaram tua-iniquidade multidão-de- por por cruel castigo-de- te-feri
 H5771 H7230 H0394 H4148 H5221

Todos os teus amantes já se esqueceram de ti, e não perguntam por ti; porque te feri de ferida de inimigo, e de castigo do cruel, pela grandeza da tua maldade e multidão de teus peccados.

15 מִהַ תִּזְעַק עַל־ שִׁבְרֶךָ אֲנוֹשׁ מִכֹּאֲבֶךָ וְעַל רַב עֲוֹנֶךָ
 Por tua-dor Incurável tua-fratura por- clamas Por-que-
 H5771 H7230 H4341 H0605 H7667 H2199 H4100
 עֲצָמוּ חֲטֵאתֶיךָ עָשִׂיתִי אֵלֶיךָ לְךָ׃
 aumentaram teus-pecados fiz a-ti estas-coisas
 H0428

Porque gritas por causa de teu quebrantamento? tua dôr é mortal. Pela grandeza de tua maldade, e multidão de teus peccados, eu fiz estas coisas.

16 לָכֵן כָּל־ אֲכֹלֶיךָ וְיֹאכְלֶיךָ וְכָל־ צָרֶיךָ כָּל־ם
 Portanto todos- os-que-te-devoram os-que-te-devoram e-todos- serão-devorados e-todos- teus-adversarios todos-
 H3605 H0398 H0398 H3605
 בְּשִׁבְי וְיָלְכוּ וְהָיוּ שִׂאֲסִיךָ לְמִשְׁטָה וְכָל־ בְּזִזְוֶיךָ
 irão em-cativeiro e-serão os-que-te-despojam os-que-te-despojam por-despojo e-todos- os-que-te-saqueiam
 H1961 H3212 H4933 H3605 H0962
 אֶתֵּן לְבִז׃
 darei por-saque
 H0957 H5414

Pelo que todos os que te devoram serão devorados; e todos os teus adversarios, todos irão em cativeiro; e os que te roubam serão roubados, e a todos os que te despojam entregarei ao saque.

17 כִּי אֶעֱלֶה אֲרַכָּה לְךָ וּמִמִּכּוֹתֶיךָ אֲרַפְּאֶךָ נֹאֵם־ יְהוָה
 Porque para-ti cura farei-subir para-ti e-de-tuas-feridas te-sararei para-ti
 H0724 H5927 H4347 H7495 H5002 H3068
 כִּי נִדְחָה קָרְאוּ לְךָ צִיּוֹן הִיא דֹרֵשׁ אֵין לָהּ׃
 porque chamaram a-ti a-ti chamaram a-ti chamaram rejeitada para-ela não-há buscador ela Tsiyon a-ti
 H7121 H5080 H1875 H1931 H6726 H0369

Porque te restaurarei a saude, e te sararei das tuas chagas, diz o Senhor; porquanto te chamam a engeitada. São é, dizem, já não ha quem pergunte por ella.

18 וְכֵן אָמַר יְהוָה הֲנִי־עַיְשׂוּב יַעֲקֹב אֶת־לִי שְׁבוֹת שָׁב שָׁב עַיְשׂוּב יַעֲקֹב
 Assim disse YHWH Eis-me- fazendo-voltar YHWH disse Assim
[H3290](#) [H0168](#) [H7622](#) [H7725](#) [H2009](#) [H3068](#) [H0559](#) [H3541](#)

וּמִשְׁכְּנֹתָיו אֲרַחֵם וְנִבְנְתָה עִיר עַל־תְּלֵיּוֹ וְאֶרְמוֹן
 e-de-suas-habitações terei-compaixão e-será-edificada cidade sobre-seu-monte e-palácio
[H4908](#) [H7355](#) [H1129](#) [H8510](#) [H0759](#)

עַל־מִשְׁפָּטוֹ יֵשֵׁב: מִשְׁפָּטוֹ יֵשֵׁב:
 sobre-lugar seu-lugar sentar-se-á
[H3427](#) [H4941](#)

Assim diz o Senhor: Eis que tornarei a trazer o cativo das tendas de Jacob, e apiedar-me-hei das suas moradas; e a cidade será reedificada sobre o seu montão, e o palacio estará posto como costuma.

19 וַיֵּצֵא מֵהֶם תוֹדָה וְקוֹל מְשֻׁחָקִים וְהִרְבֵּיתִים וְלֹא יִמְעָטוּ
 E-sairá d'elles o louvor e a voz de jubilo; e multiplicá-os-hei, e não serão diminuídos, e glorifical-os-hei, e não serão acanhados.
[H3318](#) [H1992](#) [H8426](#) [H7832](#) [H3808](#) [H4591](#)

וְהִכְבַּדְתִּים וְלֹא יֵצְעָרוּ: יֵצְעָרוּ:
 e-honrá-los-ei e-não serão-diminuídos
[H3513](#) [H3808](#) [H6819](#)

E sairá d'elles o louvor e a voz de jubilo; e multiplicá-os-hei, e não serão diminuídos, e glorifical-os-hei, e não serão acanhados.

20 וְהָיוּ בְנֵי בְנֵי וְהָיוּ כְּקֶדֶם וְעַדְתּוֹ לִפְנֵי תִבּוֹן
 E-serão seus-filhos como-antigamente e-sua-congregação diante-de-mim será-estabelecida
[H1961](#) [H5712](#) [H6440](#)

וּפָקַדְתִּי לְחַצְיוֹ: לְחַצְיוֹ:
 e-punirei todos- sobre seus-opressores
[H3605](#) [H3905](#)

E seus filhos serão como da antiguidade, e a sua congregação será confirmada perante o meu rosto; e farei visitação sobre todos os seus opressores.

21 וְהָיָה אֲדִירוֹ מִמֶּנּוּ וְהָיָה וְהָיָה אֲדִירוֹ מִמֶּנּוּ וְהָיָה אֲדִירוֹ מִמֶּנּוּ
 E-será seu-nobre dele e-seu-governador e-seu-governador dele e-seu-governador dele
[H1961](#) [H0117](#) [H4910](#) [H7130](#) [H3318](#) [H7126](#)

וְנָגַשׁ אֵלַי כִּי מִי הוּא־זֶה עָרַב אֶת־לְבָבוֹ
 e-chegar-se-á a-mim porque quem por-que este empenhou (a)-seu-coração
[H5066](#) [H0413](#) [H4310](#) [H1931](#) [H2088](#) [H6148](#) [H0853](#)

לְגִשְׁתָּ אֵלַי נֹאֵם־יְהוָה: לְגִשְׁתָּ אֵלַי נֹאֵם־יְהוָה:
 para-chegar-se a-mim declaração-de- a-mim YHWH
[H5066](#) [H0413](#) [H5002](#) [H3068](#)

E o seu príncipe será d'elles; e o seu governador sairá do meio d'elle, e o farei approximar, e elle se chegará a mim; porque quem será aquelle que empenhe o seu coração para se chegar a mim? diz o Senhor.

22 וְהָיִיתֶם לִי לְעָם וְאֲנִי לְכֶם לְאֱלֹהִים: לְאֱלֹהִים:
 E-sereis para-mim e-eu por-povo para-vós por-Deus
[H1961](#) [H0595](#) [H0430](#)

E ser-me-heis por povo, e eu vos serei por Deus.

